



## PATTO DI COLLABORAZIONE

Patto per la cura e la rivitalizzazione dell'area verde denominata "Giardino San Bernardo" presso il Borgo di Chiaravalle in via San Bernardo 35/6, ai sensi del *Regolamento Comunale – Disciplina per la Partecipazione dei Cittadini attivi alla Cura, alla Gestione Condivisa e alla Rigenerazione dei Beni Comuni Urbani* approvato dal Consiglio Comunale nella seduta del 20 maggio 2019.

=====

### TRA

il Comune di Milano (di seguito per brevità "il Comune") con sede in Piazza della Scala 3, 20122 Milano, P.I. 01199250158, rappresentato dal Direttore Operativo dell'Area Municipi – Ambito di Coordinamento 1 – Municipio 5 - Dott. Giovanni Campana;

### E

l'Associazione Terra Rinata con sede legale in via San Bernardo n. 35/6 (C.F. 97683780155) rappresentata dal Sig. Michele Sebregondio in qualità di Presidente.

### PREMESSO CHE

l'Amministrazione comunale promuove la "cura condivisa dei beni comuni" da parte dei "cittadini attivi", mediante l'attivazione di "patti di collaborazione", secondo i principi e gli indirizzi del *Regolamento Comunale – Disciplina per la Partecipazione dei Cittadini Attivi alla Cura, alla Gestione Condivisa e alla Rigenerazione dei Beni Comuni Urbani approvato dal Consiglio Comunale nella seduta del 20 maggio 2019*, di cui le parti accettano integralmente i principi e le disposizioni;

il 27/09/2021 è stata firmata una Convenzione tra il Comune di Milano – Area Municipio 5 e l'Associazione Terra Rinata per la realizzazione del progetto "Giardini Condivisi" sull'area di proprietà comunale di mq. 9720, sita in via San Bernardo, individuata al Catasto Terreni – foglio 641, mappale 59 – scaduta in data 26/09/2023;

in data 06/09/2023 è stata presentata, al Protocollo del Municipio - PG 453837/2023 - da parte dell'Associazione Terra Rinata, la richiesta per la costituzione di un Patto di collaborazione allo scopo di proseguire ed implementare le attività finora sperimentate, per la cura e l'attivazione umana del terreno demaniale di via San Bernardo 35/6;

### CONSIDERATO CHE

in tal modo l'Associazione Terra Rinata conferma di voler continuare a mantenere l'impegno assunto per la gestione dell'area verde denominata "Giardino San Bernardo", che prevede:

- l'organizzazione di momenti di socialità al fine di rafforzare i vincoli di buona convivenza e di amicizia;



- l'approfondimento della conoscenza del mondo naturale, non solo dal punto di vista botanico ma, anche e soprattutto, nella sua capacità di generare benefici per la collettività, per una maggiore comprensione della vita umana.

In particolare, per i prossimi anni, l'Associazione intende:

- ✓ creare un percorso sensoriale, attraverso la coltivazione di piante aromatiche;
- ✓ seguendo l'avvicinarsi delle stagioni, proporre percorsi per aiutare ad affrontare i cambiamenti necessari per una buona vita umana;
- ✓ favorire il benessere degli associati attraverso la creazione di un orto;
- ✓ curare i boschi di acacia, acero negundo, olmo e pioppo bianco, ivi presenti;
- ✓ proseguire nella cura del frutteto "dagli antichi sapori";
- ✓ mantenere la presenza di arnie, ove le api potranno svolgere il loro importante ruolo di impollinatrici;
- ✓ incrementare la biodiversità con nuove specie vegetali provenienti dal vivaio della Regione Lombardia di Curno;
- ✓ presidiare il territorio dalle infiltrazioni degli spacciatori presenti nelle vicinanze (Rogoredo);
- ✓ curare installazioni dove, grazie al contesto naturale, poter fare esperienze utili alla vita personale;
- ✓ partecipare alle manifestazioni cittadine proposte dal Municipio 5 e aprire alle proprie.

#### **CONSIDERATO INOLTRE CHE**

In seguito alla richiesta dell'Associazione, con Deliberazione di Giunta Municipale n. 164 del 07/09/2023, il Municipio 5 ha approvato le linee d'indirizzo per l'indizione dell'Avviso pubblico per la raccolta delle manifestazioni d'interesse per la cura e la gestione dell'area verde di via San Bernardo;

in data 10/10/2023, il Municipio 5 ha pubblicato Avviso: "Raccolta di manifestazioni d'interesse per la "cura e la gestione condivisa dei beni comuni" mediante Patto di collaborazione, per l'area verde sita in via San Bernardo 35/6, ai sensi del Regolamento in materia approvato dal Consiglio Comunale nella seduta del 20.05.2019" e che, per tale Avviso, non sono pervenute altre manifestazioni d'interesse oltre quella dell'Associazione Terra Rinata, protocollata con PG 0546172/2023 del 26/10/2023.

#### **DATO ATTO CHE**

I sottoscrittori si riconoscono nello spirito e nelle finalità del Regolamento Comunale – Disciplina per la Partecipazione dei Cittadini Attivi alla Cura, alla Gestione Condivisa e alla Rigenerazione



dei Beni Comuni Urbani approvato dal Consiglio Comunale nella seduta del 20 maggio 2019, di cui accettano integralmente i principi e di cui rispettano le disposizioni, in quanto applicabili;

I sottoscrittori si danno reciprocamente atto che il rapporto instaurato per il tramite dell'Accordo non potrà in alcun modo essere considerato, né da esse, né da terzi, come forma di associazione, restando gli stessi, gli uni nei confronti degli altri e tutte nei confronti di terzi, liberi da qualsiasi vincolo che non sia espressamente previsto dal Patto di Collaborazione.

Tutto ciò premesso e considerato

### **SI CONVIENE E SI STIPULA**

Quanto segue

#### ***Art. 1 – Richiamo alle premesse***

Le premesse costituiscono parte integrante del presente accordo.

#### ***Art. 2 – Oggetto dell'accordo***

L'accordo disciplina la cura e la rivitalizzazione del giardino denominato "Giardino San Bernardo", quale attività di cura condivisa dei beni comuni;

l'intera area, di mq. 9720, è sita in via San Bernardo 35/6, individuata al Catasto Terreni – foglio 641 – mappale 59.

#### ***Art. 3 – Durata dell'accordo e facoltà di rinnovo***

La durata dell'accordo decorre dalla sottoscrizione del presente atto sino al settembre 2026. Ferma restando la durata triennale del patto, entro 60 giorni antecedenti il termine di scadenza, il sottoscrittore ha facoltà di proporre la riprogettazione, con caratteri di novità e di sviluppo, degli interventi di rivitalizzazione del giardino, mediante iniziative di comunità, presentando apposita relazione illustrativa all'Amministrazione.

#### ***Art. 4 – Attività e impegni dei sottoscrittori***

L'Associazione organizza e realizza le attività in oggetto in totale autonomia, assumendosi integralmente gli oneri di spesa e le responsabilità che esse comportano, nonché curando la documentazione in forme analogiche o digitali. I firmatari, con il sostegno dell'Amministrazione potranno, nelle forme e nei modi ritenuti più idonei, promuovere azioni diversificate di autofinanziamento, tra cui la partecipazione a progetti e bandi finalizzati allo sviluppo di comunità, alla rigenerazione urbana e degli spazi pubblici, di promozione dell'arte pubblica, ecc., oltre che iniziative di crowdfunding e organizzazione di eventi con sottoscrizione/erogazione liberale da parte del pubblico.

Inoltre, per ogni attività avvierà tutte le azioni necessarie, al fine di svolgere ogni momento condiviso nel totale rispetto delle normative vigenti.

	Compiti
Associazione Terra Rinata	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Prosecuzione delle attività secondo la programmazione condivisa;</li> <li>b. gestione, custodia e manutenzione dell'area e del verde esistente, garantendone la pulizia e il decoro;</li> <li>c. facilitare la partecipazione ed il coinvolgimento dei cittadini, volta a rafforzare una comunità di quartiere, aperta alla città, promotrice di relazioni interpersonali positive ed inclusive;</li> <li>d. coinvolgere le realtà locali, private o pubbliche, anche mediante eventi, attività e incontri;</li> <li>e. trasmettere una relazione semestrale delle attività, sulla base di un report di monitoraggio strategico fornito dal Comune, nonché una relazione finale a conclusione del Patto;</li> </ul>
Comune di Milano – Municipio 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• promuovere, a propri oneri e spese, le attività di comunicazione e divulgazione delle attività realizzate per la cura condivisa del bene comune;</li> </ul> <p>Per tramite dell'<b>Area Verde</b> e di ogni altro ufficio/soggetto deputato alla cura del verde pubblico o alla gestione di servizi diversi, provvedere alla:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• manutenzione straordinaria del giardino;</li> <li>• cura e manutenzione delle alberature presenti ed eventuale loro sostituzione;</li> <li>• attività ordinaria di disinfestazione da zanzare, blatte, ratti, qualora necessaria;</li> </ul> <p>Con frequenza periodica,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• convocare il referente dell'Associazione per valutare le esigenze sopraggiunte, coordinare le attività previste, aggiornare costantemente le modalità gestionali in funzione delle esigenze emerse;</li> <li>• attivare la consultazione dell'Associazione per la valutazione dei benefici prodotti dalle iniziative oggetto del presente accordo, con l'obiettivo d'individuare ambiti di miglioramento;</li> <li>• è sempre fatta salva la facoltà del Municipio 5 di effettuare sopralluoghi negli spazi per verificare lo svolgimento delle attività previste;</li> <li>• il Referente dell'Amministrazione per il Patto è l'Unità Servizi del Municipio 5 (M.Municipio5ErogazServ@comune.milano.it), oltre all'Ufficio Partecipazione Attiva (partecipazione@comune.milano.it), per fornire ogni necessaria informazione.</li> </ul>



#### **Art. 5 – Modalità di esecuzione**

L'Associazione programmerà un calendario delle iniziative pubbliche all'interno dell'area, che dovrà essere condiviso con gli uffici del Municipio 5 e con l'Ufficio Partecipazione al fine di poter attuare le attività preventive di coordinamento, verifica di fattibilità e richieste di facilitazioni; a questo scopo ogni attività deve essere comunicata con le modalità specificate nel successivo articolo 6. Alla scadenza del presente accordo eventuali installazioni introdotte dall'Associazione, nell'area verde, dovranno essere rimosse a propria opera e spese, salvo diversa valutazione del Comune di Milano, che potrà acquisirle senza oneri corrispettivi.

#### **Art. 6 - Disciplina delle attività di animazione e spettacolo**

Il Comune di Milano riconosce la possibilità di effettuare, in aree pedonali e nelle aree pavimentate dei parchi cittadini, le seguenti manifestazioni:

piccole iniziative diffuse a carattere socioculturale e di intrattenimento (c.d. PIDS ai sensi della deliberazione di Giunta comunale n. 813 del 03/06/2022), di dimensioni contenute (entro i 60 mq e con un numero massimo di partecipanti pari a circa 100 persone) che non necessitano di licenza di spettacolo, e che hanno come finalità principale e prevalente la socialità, l'incontro tra le persone e la rigenerazione dei luoghi;

nel caso delle PIDS senza spettacolo, per i firmatari di patto di collaborazione, è necessario trasmettere via e-mail ai competenti uffici del Municipio 5, all'indirizzo M.Municipio5ErogazServ@comune.milano.it, almeno 15 giorni prima della data prevista per l'evento, una relazione dettagliata dell'iniziativa, così che i suddetti uffici possano valutare l'effettiva aderenza dell'iniziativa ai contenuti del presente Patto e provvedere di conseguenza. Le c.d. PIDS, in quanto oggetto del presente patto, sono esenti dalla costituzione del deposito cauzionale a garanzia di eventuali danni al suolo pubblico; inoltre sono esenti dal pagamento del Canone di occupazione suolo pubblico ai sensi dell'art. 31, lett. a) num. 2 del Regolamento Canone Unico Patrimoniale e Canone di Concessione dei Mercati;

ordinarie attività di spettacolo, previo rilascio della relativa licenza da parte dello Sportello Unico Eventi (SUEV); procedura al seguente link <https://www.comune.milano.it/servizi/sportello-unico-eventi-suev>;

attività a carattere commerciale sono possibili esclusivamente previo rilascio delle autorizzazioni dello Sportello Unico Attività Produttive (Suap); procedura al seguente link <https://www.comune.milano.it/aree-tematiche/impresa/sportello-unico-attivita-produttive-suap>. Si precisa che queste attività non sono esenti dal pagamento del Canone di occupazione suolo pubblico.



#### **Art. 7 - Scadenza del Patto**

Entro i 30 giorni successivi alla scadenza del Patto o alla sua conclusione anticipata ex art. 9, il sottoscrittore consegna all'Amministrazione la Relazione finale, a conclusione di tutte le attività del Patto.

Eventuali installazioni introdotte dai promotori nell'area dovranno essere rimosse a loro opera e spese, salvo diversa valutazione del Municipio 5, che potrà acquisirle senza oneri corrispettivi.

#### **Art. 8 – Polizze assicurative**

Ove già in possesso le parti forniscono all'Amministrazione copia di idonee polizze assicurative per infortunio e responsabilità civile. Per la durata del Patto dovranno altresì essere prodotte le periodiche quietanze del premio assicurativo.

Qualora non dotati di propria polizza per le attività oggetto del presente Patto, i soggetti firmatari e relativi collaboratori e/o i volontari devono aderire, mediante iscrizione, al programma attivato dal Comune "Volontari per Milano", che offre apposita copertura assicurativa. In alternativa, analoga copertura è possibile previa iscrizione nel "Registro dei cittadini attivi" del Comune di Milano.

#### **Art. 9 – Privacy policy e sicurezza ambientale**

I dati raccolti dall'Associazione in relazione alle attività oggetto del presente accordo non sono conferiti al Comune di Milano. Nella gestione dei rapporti con cittadini, associazioni, gruppi informali, fornitori, media digitali e analogici, le associazioni assumono il ruolo di Titolari del trattamento ai sensi del Regolamento (UE) n. 679 del 27 aprile 2016, artt. 4 e 26, (di seguito RGPD) adempiendo alle prescrizioni ivi previste ed a quelle dettate inoltre dalla L. n. 633/1941, ad esempio in tema di acquisizione e diffusione immagini, specie di minori.

L'Associazione, nel trattamento dei dati raccolti in attuazione del presente accordo, si attiene alle norme vigenti in materia e al rispetto della informativa sul trattamento della privacy allegata al presente patto come parte integrante.

#### **Art. 10 – Risoluzione modificazione e/o integrazione dell'accordo**

In vigenza del Patto, qualunque modificazione o integrazione del medesimo, ivi compresa l'adesione di nuovi soggetti, può avvenire per iscritto solo con il consenso di tutti i contraenti.

Ai sottoscrittori è ammesso il recesso dal Patto in qualsiasi momento, di norma senza sanzioni o penali.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il Patto, di norma senza applicare penalità, nel caso di attività effettuate in modo non conforme a quanto pattuito, nonché di escludere uno o più sottoscrittori nel caso di esito negativo dei controlli e/o di procedere ad atto di revoca per sopravvenuti motivi di interesse pubblico o per mutamento della situazione di fatto.



È sempre fatta salva l'eventuale possibilità di rivalsa da parte dell'Amministrazione comunale nei confronti dei sottoscrittori, in caso di danni accertati derivanti dalle attività, ai sensi dell'art. 2043 Codice civile.

**Art. 11 - Rinvio a regolamenti e normative**

Per quanto non espressamente previsto si rinvia al Regolamento Comunale di Disciplina per la Partecipazione dei cittadini attivi alla cura, gestione condivisa ed alla rigenerazione dei beni comuni, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 15 del 20/05/2019 ed alle altre discipline di settore.

**Art. 12 – Foro competente**

La definizione di eventuali controversie dipendenti dal presente accordo, espletato con esito negativo un tentativo di composizione bonaria, è attribuita esclusivamente al Giudice ordinario del Foro di Milano.

Letto, confermato e sottoscritto in segno di integrale accettazione senza riserve, per tutte le 9 pagine comprendenti il documento.

Milano, 02/01/2024

p. Comune di Milano  
il Direttore Operativo dell'Area Municipi  
Ambito di Coord. 1 – Municipio 5  
Dott. Giovanni Campana

per l'Associazione Terra Rinata  
Il Presidente Sig. Michele Sebreghondio



## INFORMATIVA RELATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati personali), si informa che i dati personali raccolti per la sottoscrizione del patto di collaborazione approvato con la Determinazione dirigenziale n 589/2022 del Comune di Milano, e per l'effettuazione delle attività che ne sono conseguenti, sono trattati dal Comune di Milano in qualità di Titolare del trattamento, allo scopo esclusivo di perseguire l'interesse pubblico, costituito dalla ricerca di contributi migliorativi alla definizione del progetto offerti dalla popolazione.

Fatta salva la possibilità di un ulteriore utilizzo per trattamenti successivi, compatibili con le finalità del Comune, nell'ambito delle politiche di promozione della partecipazione e della cittadinanza attiva, il trattamento dei dati forniti direttamente dagli interessati o comunque raccolti nel corso dell'attività, riconducibili al patto, è effettuato con l'utilizzo di procedure informatizzate nonché da persone autorizzate e tenute obbligatoriamente alla riservatezza.

Le attività prodotte mediante patti di collaborazione e in generale ogni attività promossa dalla cittadinanza attiva richiede la raccolta esclusivamente dei seguenti dati personali: nome e cognome, indirizzo mail e numero di telefono (facoltativo); indirizzo del domicilio; numero di carta d'identità o altro documento di identificazione; codice fiscale;

I dati raccolti saranno conservati per il tempo necessario alla gestione delle attività, fermi restando gli obblighi in materia di conservazione degli atti e documenti amministrativi e/o di archiviazione storica. I documenti e i materiali inviati dai sottoscrittori o raccolti tra i cittadini attivi nell'ambito delle attività conseguenti al patto saranno oggetto di pubblicazione in forma nominativa, o, se richiesto, anonima, sul sito istituzionale del Comune di Milano nella pagina dedicata alla Partecipazione, previa rilascio di liberatoria da parte dell'autore; potranno inoltre essere oggetto di elaborazioni statistiche e di utilizzo da parte di terzi, senza generare compensi in qualsiasi forma denominati per l'autore; questi materiali sono conferiti dagli autori quali contributi allo sviluppo del patto e allo scopo di promuovere la diffusione delle buone prassi di partecipazione.

Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dall'art. 15 e seguenti del regolamento UE 2016/679 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento se incompleti o erronei e la cancellazione se sussistono i presupposti, nonché di opporsi al loro trattamento rivolgendo la richiesta:

- al Comune di Milano, in qualità di Titolare, Via Larga 12 – 20122 Milano – Direzione Servizi civici, partecipazione e Sport – al seguente indirizzo e-mail: [partecipazione@comune.milano.it](mailto:partecipazione@comune.milano.it)





- al Responsabile per la protezione dei dati personali del Responsabile del Trattamento (Data Protection Officer – del Comune di Milano) e-mail: [dpo@comune.milano.it](mailto:dpo@comune.milano.it)

Infine, si informa che gli interessati, ricorrendo i presupposti, possono proporre un eventuale reclamo all’Autorità di Controllo Italiana – Garante per la protezione dei dati personali – Piazza di Montecitorio n. 121 – 00186 Roma.

<b>Informativa sul trattamento dei dati – SCHEMA RIASSUNTIVO</b>	
Titolare del trattamento	Comune di Milano
Contatti del Responsabile della protezione dei dati (DPO) presso Responsabile del Trattamento	dpo@comune.milano.it
Finalità del trattamento	Patto di collaborazione come sopra denominato
Base giuridica del trattamento	Regolamento per la cura dei “Beni Comuni” del Comune di Milano
Categorie di dati	Dati comuni
Comunicazione dei dati (categorie di destinatari)	Nessun destinatario
Trasferimento dei dati verso paesi terzi extra UE	I dati non sono trasferiti all'estero
Tempo di conservazione dei dati	I dati saranno conservati nel rispetto e in applicazione delle norme in materia di conservazione documentale archivistica.